

## Liebe Eltern,

Ihr Kind befindet sich nun im letzten Kindergartenjahr und ist bereits ein Vorschulkind. In dieser Zeit beginnen verstärkt die Vorbereitungen auf die bevorstehende Schulzeit.

Gerade für mehrsprachig aufwachsende Kinder ist es sehr wichtig, dass sie bei Schuleintritt ausreichend deutsch sprechen können. Auch Ihr Kind wächst mit zwei Sprachen auf. Zu Hause hat Ihr Kind mit Ihnen Ihre Muttersprache gelernt und das ist sehr wichtig! Genauso wichtig ist aber, dass Ihr Kind ausreichend deutsch spricht und sich in der Schule gut ausdrücken kann.

Um für Ihr Kind einen guten Start in den neuen Lebensabschnitt zu gewährleisten, findet im letzten Kindergartenjahr für Vorschulkinder aus Familien, in denen die Familiensprache nicht deutsch ist, ein Vorkurs statt, der von den **Grundschulen und Kindergärten gemeinsam** durchgeführt wird. In diesem Kurs soll die deutsche Sprache intensiv gefördert werden.

Hierzu benötigen wir aber auch Ihre Mithilfe:

Zunächst bitten wir Sie, die **beigelegte Einverständniserklärung** ausgefüllt an die Erzieherinnen in Ihrer Gruppe abzugeben.

Bitte bringen Sie Ihr Kind **pünktlich** und **regelmäßig** zu den Kursen, damit es gemeinsam mit den anderen Kindern den Vorkurs durchlaufen kann.

Folgendes benötigen die Kinder für die Deutsch-Stunden:

- Ein Mäppchen
- Einen Bleistift
- Verschiedene Holzbuntstifte
- Einen Radiergummi
- Einen Spitzer
- Einen Schnellhefter

Wir möchten Ihnen mit diesem Brief aber auch einige Informationen über den Spracherwerb bzw. das Erlernen einer Zweitsprache geben. Sehr wichtig ist, dass Sie Ihr Kind dabei zu Hause unterstützen:

- ✓ Die **Förderung der Muttersprache** ist für die Kinder sehr wichtig, da das Erlernen der deutschen Sprache darauf aufbaut. Die Muttersprache muss zu Hause geübt werden. Die Sprachfähigkeit entwickelt sich bei jüngeren Kindern jeden Tag, indem die Kinder zuhören und selbst sprechen, z.B. beim Spielen, beim Bilderbuch anschauen und beim gemeinsamen Essen.

## Değerli veliler,

Bu yıl çocuğunuzun yuvadaki son senesi, yani çocuğunuz yakında okul çocuğu olacak. Bu zamanlarda artık okula hazırlıklar başlıyor demektir.

Helede iki dilli yetişen çocuklar için çok önemli olan şudur ki, okula başladıkları zaman yeterince almanca anlamak ve konuşabilmektir.

Sizin çocuğunuz da iki dilli yetişiyor. Evde çocuğunuz sizin ile anadilini öğrendi ve bu çok önemli. Tabii ki çocuğunuzun almancada iyi konuşabilmesi çok önemlidir, çünkü almancayı iyi bilmek hem okulda dersi anlamak ve derse katılabilmek için, hem kendini anlatabilmek ve öğretmen ve diğer çocuklar ile sohbete girebilmek için şarttır.

Çocuğunuzu bu okul hayatına hazırlamak için ve ona okulda iyi bir başlangıç sağlamak için yeni bir kurs teklif ediyoruz: bu kurs sadece göçmen ailelerin çocukları için hazırlanmıştır. Bu kurs okula hazırlıyor ve çocuk yuvaları ve ilkokullar tarafından birlikte yapılıyor. Kursun amacı almanca öğretmektir.

Sizinde yardımınız gerekiyor:

Tabii ki en başta çocuğunuzun kursa katılması için sizin rızanız gerekiyor. Bunun için lütfen aşağıdaki bölümü doldurup yuvadaki eğitimcelere geri iletmenizi rica ediyoruz.

Kurs başladığında, çocuğunuzu dakik ve düzenli kursa getirmeniz gerekiyor, çünkü anca böyle çocuğunuz diğer çocuklar ile birlikte kursumuzda başarılı olacaktır.

Almanca kursu için çocuğunuz lütfen sürekli şunları çantasında bulundursun:

- Bir tane kalemlik
- Bir Kurşunkalem
- Değişik renklerde tahta kalemler
- Bir tane silgi
- Bir kalemıraş
- Bir klasör (Schnellhefter)

Bu sırada sizlere ek bilgilerde iletmek istiyoruz. Ana dil veya yabancı dil öğrenildiğinde nelere dikkat edilmeli ile ilgili bilgilerdir bunlar.

Çok önemli bir olay: Evde çocuğunuzu dil öğrenmesinde kesin destekleyebilirsiniz:

- ✓ Anadilinde geliştirilmesi ve desteklenmesi çocuklar için hem çok önemli hem çok faydalıdır, çünkü öğrenilen ikinci dil ana dilin sayesinde öğreniliyordur. Ana dilini evde sürekli konuşun, çocuğunuz ile ana dilini çalışın. Küçük çocuklarda bir dil hergün dinleyerek, konuşarak, mesela bir oyun oynarken, resimli kitaplara bakarken ve birlikte yemek yerken, sohbet ederek gelişir. Her gün daha da bir çok gelişir.

Sprechen Sie mit Ihrem Kind zu Hause in der Muttersprache. Die täglichen Gespräche mit den Kindern sind sehr wichtig. Erzählen Sie dem Kind von Ihrer Arbeit oder von einem kleinen Erlebnis, das Sie heute hatten.

- ✓ Vereinzelt **übersetzen** die Kinder die Wörter, die sie im Sprachkurs lernen, in ihre Muttersprache. Dies ist eine sehr gute eigene Strategie der Kinder, das Gelernte im Hirn zu verknüpfen.

Lassen Sie zu Hause Ihr Kind erzählen, was tagsüber im Sprachkurs gespielt wurde. Durch das wiederholte Erzählen in der Muttersprache festigen sich die Lerninhalte in beiden Sprachen.

- ✓ Kinder lernen am besten, wenn sie sich **wohl fühlen und keine Angst haben**, Fehler zu machen.

Bitte korrigieren Sie Ihr Kind NICHT, wenn es etwas Falsches sagt. Sie können es aber eventuell in einem Satz korrekt wiederholen, so dass das Kind die Freude am Sprechen nicht verliert.

- ✓ Besonders förderlich für die Sprachentwicklung der Kinder ist das „**Bilderbuch** anschauen“ oder das „Geschichten erzählen“. Studien haben bewiesen, dass die Kinder dabei viele Dinge lernen, die sie in ihrer Sprachentwicklung fördern und die später in der Schule wichtig sind.

Schauen Sie oft – am besten täglich – mit Ihrem Kind ein Bilderbuch an oder lesen Sie ihm Geschichten vor.

- ✓ Beim Fernsehen konzentrieren sich die Kinder vor allem auf die Bilder, und nicht auf das, was gesprochen wird und schauen meistens still zu. **Fernsehen ist für die Sprache NICHT förderlich!**

Fernsehen reicht für das Erlernen einer Sprache nicht aus! Die Kinder lernen mehr, wenn sie z.B. Kassetten hören oder eine Gute-Nacht-Geschichte vorgelesen bekommen.

Bei weiteren Fragen können Sie sich gerne auch an die jeweiligen Erzieherinnen Ihrer Gruppe wenden.

Mit freundlichen Grüßen

IHR KINDERGARTENTEAM

Çocuğunuz ile evde ana dilini konuşmayı ihmal etmeyin. Gündemdeki sohbetler çocuk için çok önemlidir. Çocuđunuza işinizden anlatın, başınıza geleni gelmeyi türkçe anlatın.

- ✓ Bazen şu olay yaşanıyor: Çocuklar kursda öğrendikleri almanca kelimeleri kendi ana diline çevirirler. Bu çok mantıklıdır, çünkü böyle beyinde her iki dilinde kelime hazinesi sabitleşiyor.

Bırakın çocuğunuz evde sizlere anlatsın, kursda neler yaptığını neler öğrendiğini. Böyle anlata anlata öğrendiği şeyleri daha iyi aklında tutabilir ve bunun her iki dilede faydası vardır.

- ✓ Çocuklar en iyi **rahat ortamda** öğrenirler, yani hata yapacaklar diye korkmadıkları bir ortamdır bu.

Onun için çocuğunuzu bir yanlış bir şey söylediğinde sürekli düzeltmeyin. Hatalı cümleyi nasıl doğru ise öyle bir kere tekrarlayın. Böyle çocuğunuza yardım etmiş oluyorsunuz hemde konuşma zevkini kırmamış olursunuz.

- ✓ Dil gelişmesinde çok faydalı ve tavsi ettiğimiz su dur: **Resimli kitaplara bakmak veya masallar anlatmak.** Araştırmalara göre çocuklar böyle dillerini en iyi şekilde geliştiriyorlardır. Buda ilerde okul hayatında çok önemli olacaktır.

Onun için en iyisi hergün resimli kitaplara bakın veya çocuđunuza masal okuyun.

- ✓ Televizyon bakarken çocuklar genelde resimlere dikkat ederler ve konuşulan cümlelere değil. Birde televizyona genelde sessiz bakılır, yani televizyon izlediğinde çocuk konuşmaz.

Onun için **televizyon bakarken dil** öğrenilmez, Çocuklar bir kaset dinlerken veya bir masal dinlerken daha çok öğrenirler!

Diğer sorularınız olduğunda her zaman çocuk yuvasındaki eğitimcelere danışa bilirsiniz.

Saygılarımızla  
Çocuk yuvasındaki eğitimciler